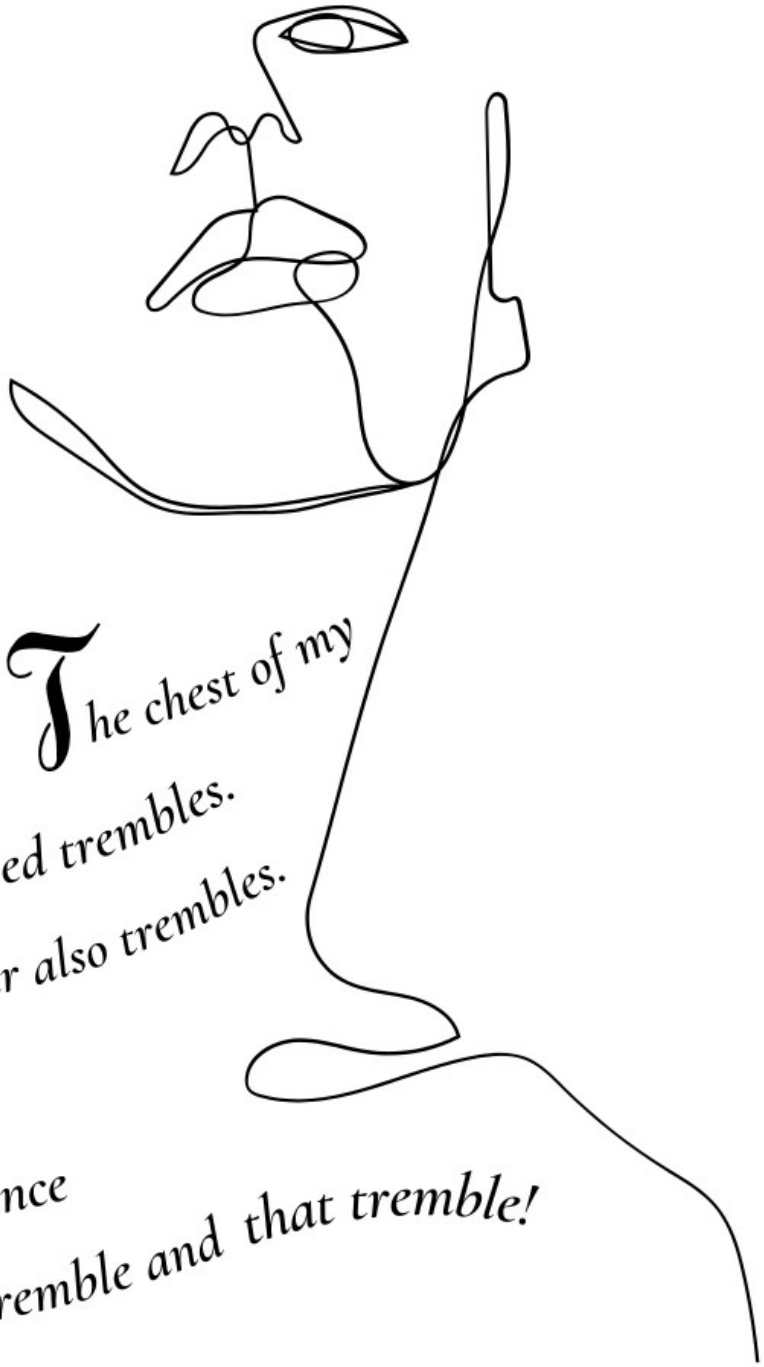
The blade of the executioner
is sharply curved.
So is the eyebrow of my beloved.
Both draw blood
when they cut.
But Oh,
the difference between
this cut and that cut!

--Translated from Persian, poet unknown



The chest of my
beloved trembles.
The city of Lar also trembles.
But Oh,
what a difference
between this tremble and that tremble!

--Translated from Persian, poet unknown

A beauty mark is black.
A peppercorn is also black.
Both of them make your insides
burn. But Oh, the difference
between this burn and that burn!

--Translated from Persian, poet unknown